الأمم المتحدة

S/RES/1710 (2006)



Distr.: General
29 September 2006

القرار ١٧١٠ (٢٠٠٦)

الذي اتخذه مجلس الأمن في جلسته ٥٥٤٠، المعقودة في ٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦

إن مجلس الأمن،

إذ يعيد تأكيد جميع قراراته وبياناته السابقة المتصلة بالحالة بين إثيوبيا وإريتريا (يشار إليهما أدناه بكلمة ”الطرفان“) وما ورد فيها من مقتضيات، بما في ذلك على وجه الخصوص القرارات ١٣٢٠ المؤرخ ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠ و ١٤٣٠ المؤرخ ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٢ و ١٤٦٦ المؤرخ ١٤ آذار/مارس ٢٠٠٣ و ١٦٤٠ المؤرخ ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥ و ١٦٨١ المؤرخ ٣١ أيار/مايو ٢٠٠٦،

وإذ يؤكد التزامه الراسخ بعملية السلام، وبالتنفيذ الكامل والعاجل لاتفاقات الجزائر، وأهمية التنفيذ السريع لقرار لجنة الحدود بين إريتريا وإثيوبيا (S/2002/423) باعتباره أساسا للعلاقات السلمية وعلاقات التعاون بين الطرفين،

وإذ يعيد تأكيد سلامة المنطقة الأمنية المؤقتة المنصوص عليها في اتفاق وقف الأعمال العدائية المؤرخ ١٨ حزيران/يونيه ٢٠٠٠ (S/2000/601)، وإذ يشير إلى الأهداف المتوخاة من إنشاء تلك المنطقة، وإلى التزام الطرفين باحترامها،

وإذ يثني على الجهود التي تبذلها بعثة الأمم المتحدة في إثيوبيا وإريتريا وأفرادها العسكريون والمدنيون لإنجاز واجباتها، رغم الظروف الصعبة،

وإذ يؤكد كذلك أن الترسيم الكامل للحدود بين الطرفين إجراء حيوي لإحلال سلام دائم بين إثيوبيا وإريتريا، وكذلك في المنطقة، **وإذ يشير** إلى أن الطرفين اتفقا على قبول قرارات لجنة الحدود بين إريتريا وإثيوبيا بشأن تعيين الحدود وترسيمها بوصفها قرارات نهائية وملزمة،

وإذ يعرب عن تأييده الكامل للعملية الجارية، التي ترمي إلى تنفيذ القرار النهائي والملزم للجنة الحدود بين إريتريا وإثيوبيا،

06-54523 (A)


وإذ يحيط علما ببيان بعثة الأمم المتحدة في إثيوبيا وإريتريا الصادر في ٢٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦ بشأن الادعاءات ضد موظفي البعثة،

وقد نظر في تقرير الأمين العام المؤرخ ١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦ (S/2006/749)،

١ - **يقرر** تمديد ولاية بعثة الأمم المتحدة في إثيوبيا وإريتريا لفترة أربعة أشهر، حتى ٣١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٧؛

٢ - **يكرر** مطلبه الذي أعرب عنه في الفقرة ١ من القرار ١٦٤٠ (٢٠٠٥) بأن تعدل إريتريا، دون مزيد من التأخير أو أي شروط مسبقة، عن جميع القيود التي فرضتها على حركة البعثة وعملياتها، وأن توفر لها إمكانية الوصول وتمدها بما يلزم من مساعدة ودعم وحماية لأداء مهامها، ويعرب في هذا الصدد عن قلقه العميق لما أقدمت عليه إريتريا مؤخرا من طرد لأفراد في البعثة؛

٣ - **يكرر** دعوته التي أعرب عنها في الفقرة ٢ من القرار ١٦٤٠ (٢٠٠٥) بأن يتحلى الطرفان بأقصى قدر من ضبط النفس، وأن يمتنع كل منهما عن التهديد باستعمال القوة ضد الطرف الآخر؛

٤ - **يكرر** طلبه الذي أعرب عنه في الفقرة ٥ من القرار ١٦٤٠ (٢٠٠٥) بأن تقبل إثيوبيا تماما ودون تأخير القرار النهائي الملزم الصادر عن لجنة الحدود بين إريتريا وإثيوبيا، وأن تتخذ خطوات ملموسة فورا، دون شروط مسبقة، لتمكين اللجنة من ترسيم الحدود بالكامل وعلى وجه السرعة؛

٥ - **يأسف** لعدم إحراز تقدم بشأن ترسيم الحدود، **ويدعو** الطرفين إلى التعاون الكامل مع لجنة الحدود، بما في ذلك حضور اجتماعات اللجنة، **ويؤكد** أن الطرفين يتحملان المسؤولية الرئيسية عن تنفيذ اتفاقات الجزائر **ويدعو** الطرفين مرة أخرى إلى أن ينفذا بالكامل دون مزيد من التأخير أو أي شروط مسبقة قرار لجنة الحدود وأن يتخذا خطوات ملموسة لاستئناف عملية الترسيم؛

٦ - **يطالب** الطرفين بتوفير ما يلزم من سبل الوصول والمساعدة والدعم والحماية لبعثة الأمم المتحدة في إثيوبيا وإريتريا لأداء مهامها، بما في ذلك المهمة الموكلة إليها وهي مساعدة لجنة الحدود في تنفيذ قرار تعيين الحدود بشكل سريع ومنظم، وفقا للقرارين ١٤٣٠ (٢٠٠٢) و ١٤٦٦ (٢٠٠٣) **ويطلب** رفع أي قيود مفروضة فورا؛

٧ - **يعتزم القيام**، إذا ما ثبت له أن الطرفين لم يحرزا تقدما ملموسا صوب ترسيم الحدود بحلول ٣١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٧، بتحويل البعثة أو إعادة تشكيلها حسبما يقرر المجلس؛

٨ - **يعتزم كذلك**، استعراض الوضع قبل ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦، توطئة لإجراء التغييرات المحتملة بحلول ٣١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٧، وتحقيقا لتلك الغاية، **يطلب** إلى الأمين العام أن يطرح خيارات للتغييرات الممكن إجراؤها في ولاية البعثة تكون معدلة حسب المستجدات؛

٩ - **يعرب** عن استعداده لإعادة النظر في أي تغييرات قد يدخلها على البعثة بموجب الفقرة ٧ في ضوء ما قد يُحرز لاحقا من تقدم نحو الترسيم، ويقف على أهبة الاستعداد لاتخاذ قرارات أخرى لكفالة تمكين البعثة من تيسير عملية الترسيم، متى أصبح التقدم فيها ممكنا؛

١٠ - **يهيب** بالدول الأعضاء أن تقدم تبرعات إلى الصندوق الاستئماني المنشأ عملا بالقرار ١١٧٧ (١٩٩٨)، والمشار إليه في المادة ٤ '١٧' من اتفاق السلام الشامل الموقع بين حكومتي إثيوبيا وإريتريا في ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠، من أجل دعم عملية الترسيم؛

١١ - **يعرب** عن بالغ تقديره للبلدان المساهمة بقوات لإسهامها في عمل بعثة الأمم المتحدة في إثيوبيا وإريتريا وتفانيها فيه؛

١٢ - **يقرر** أن يبقي هذه المسألة قيد نظره الفعلي.
